



IT manuale istruzioni

EN use and maintenance

FR emploi et entretien

DE benutz und wartungsanleitung

ES uso y mantenimiento

PT uso e manutenção

RU использование и техобслуживание

PFD20



EASY015V00



















ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

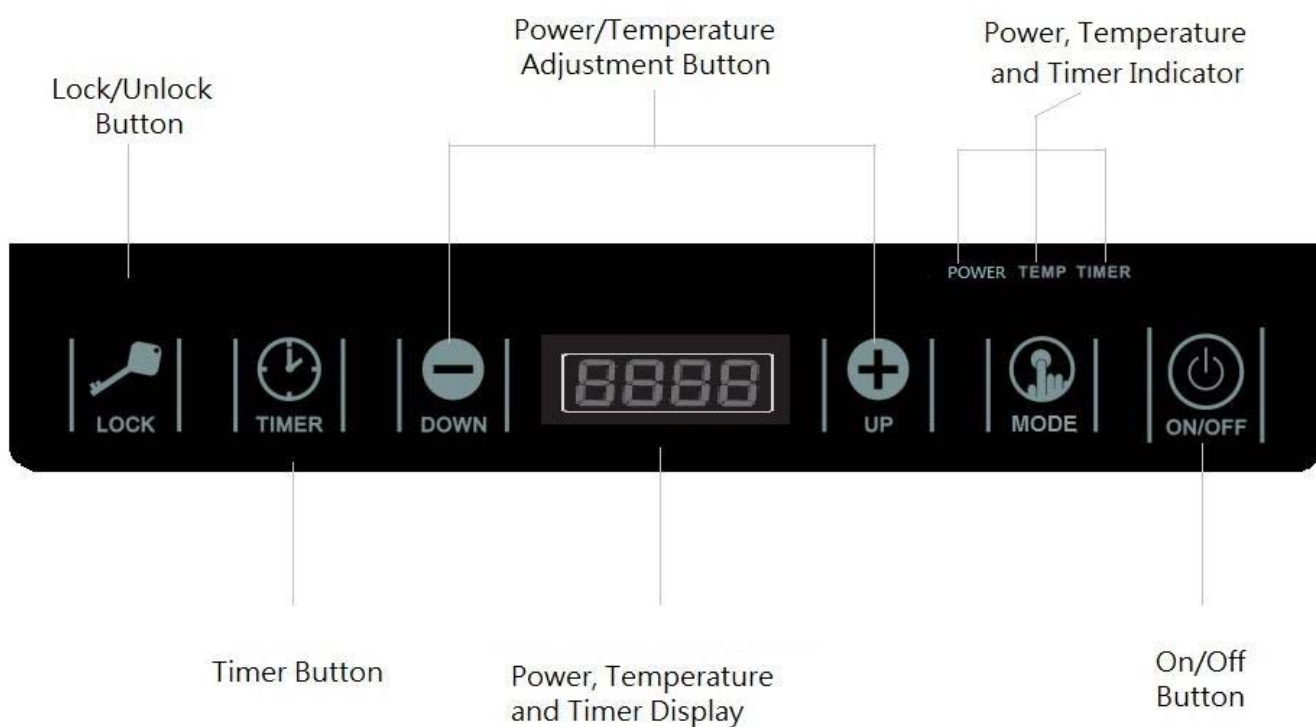
- A. Внимательно прочитайте всю инструкцию и сохраните ее для дальнейшего использования.
- B. Убедитесь, что напряжение на паспортной табличке устройства соответствует источнику питания. (220-240В, 50/60Гц)
- C. Не используйте устройства вблизи открытого огня и рядом с возможными протечками воды
- D. Не подключайте несколько устройств к одному источнику питания.
- E. Во избежание перегрева устройства, поставьте его в надежном и хорошо проветриваемом помещении.
- F. Во избежание травм не прикасайтесь к плите во время и сразу после работы.
- G. Во избежание несчастных случаев, не ставьте устройство на металлической поверхности.
- H. Для достижения лучшего результата, рекомендуем использовать кухонные принадлежности нашей компании.
- I. Не сгибайте и не тяните за шнур питания.
- J. Во избежание повреждения устройства, не погружайте его в воду.
- K. Во избежание повреждения устройства, не блокируйте вентиляционную систему.
- L. Не кладите на рабочую поверхность плиты металлические предметы: крышки от посуды, жестяные банки и алюминиевую фольгу.
- M. Не ставьте устройство вблизи легковоспламеняющихся, взрывоопасных и химических веществ.
- N. Не располагайте плиту близко к материалам с магнитным полем.
- O. Не подключайте и не отключайте шнур питания мокрыми руками.
- P. Не кладите тяжелых предметов на рабочую поверхность плиты.
- Q. Во избежания автоматического выключения, не кладите листы бумаги или полиэтиленовую скатерть между рабочей поверхностью плиты и посудой, это может заблокировать вентиляционную систему устройства.
- R. Не используйте устройства, если рабочая поверхность треснула. Верните устройство в сервисный центр для проверки и ремонта.
- S. Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если только они не находятся под контролем или инструктированными по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность. Убедитесь, чтобы дети не играли с устройством.
- T. Не используйте поврежденного или неисправного устройства. Обратитесь в сервисный центр для ремонта.
- U. Если шнур питания поврежден, немедленно прекратите использование. Проверку и замену шнура выполняет производитель или сервисный центр.
- V. Дети должны быть под присмотром и не играть с устройством.
- W. Если устройство не используется в течение длительного периода времени, выключите и отключите шнур питания.

ВЫБОР КУХОННЫХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Для достижения оптимальной эффективности приготовления, предлагается использовать данную ферромагнитную посуду. Или используйте соответствующие кухонные принадлежности из ферромагнитного материала с диаметром дна 12-26см. См. диаграмму ниже для справки:

 Ferromagnetic Frying Pan	 Ferromagnetic Stainless Steel Pot	 Ferromagnetic Flat bottom Pan	 Ferromagnetic Kettle	Suitable Pot
 Ferromagnetic Sauce Pan	 Ferromagnetic Pot	 Ferromagnetic Plate	 Ferromagnetic Grill Pan	
 Aluminum Pot	 Ceramic Pot	 Glass Pot	 Pot with Stands	Non-Suitable Pot
 Round Bottom Wok	 Pot's bottom diameter less than 12cm	 Pot with non-flat bottom	 Oval Bottom Pot	

ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ




Примечание: После нажатия кнопки "ON/OFF" индукционная плита выключается автоматически, если в течение 2 часов не выполняется никакое действие.

А. Переключатель "ON/OFF" (ВКЛ/ВЫКЛ)



Подключите шнур питания. А Услышите гудок. Все индикаторы замигают один раз. Это означает, что индукционная плита находится в "режиме ожидания". Нажав кнопку "ON/OFF" и плита начнет работать. Приготовив пищу нажмите кнопку "ON/OFF", чтобы выключить устройство. Когда вентилятор остановится, отключите устройство от источника питания.

В. Выбор "MODE" (Режим)



Для выбора функции нажмите кнопку "MODE":

1. Настройка мощности: Поместите посуду в центре рабочей поверхности. Нажмите кнопку "ON/OFF" , включится индикатор мощности. Затем нажмите кнопку "MODE", индукционная плита приступит к работе, на дисплее отображается "1200W". Нажмите  и  для настройки мощности (8 уровней мощности).




Мощность	500Вт	800Вт	1,000Вт	1,200Вт	1,400Вт	1,600Вт	1,800Вт	2,000Вт
----------	-------	-------	---------	---------	---------	---------	---------	---------

2. Настройка температуры: Нажмите кнопку "MODE", включится индикатор температуры и на экране будет показано "180", что означает температуру 180°C. Нажмите  и  для настройки температуры (от 60°C до 240°C).

Температура	60{80} °C	80{86} °C	100{92} °C	120{9 8} ° C	140{1 04} ° C	160{1 10} °C	180{11 6} °C	200{1 22} °C
	220{12 8} °C	240{13 4} °C						

3. Настройка времени: Во время работы устройства нажмите кнопку "TIMER" (ТАЙМЕР), включится индикатор таймера и на экране будет показано "0". Нажмите  и  для настройки таймера. Каждое нажатие увеличивает время на 5 минут. Максимальное время - 180 минут.

С. Настройка "LOCK/UNLOCK" (Замок)

Нажмите кнопку "LOCK/UNLOCK"  для фиксирования всех настроек режима "Heating" (Нагрев) и "Timer" (Таймер). Включается индикатор. В состоянии "LOCK" (фиксация), индукционная плита не будет реагировать на любые функции, кроме кнопки "ON/OFF" . Для снятия замка 3 секунды жмите кнопку "LOCK/UNLOCK" .

ЗАЩИТА

А. Защита от перегрева:

Если индукционная плита перегрета, она автоматически переключится в режим ожидания и прекращает работу показав "Код ошибки" (см. таблицу ниже).

В. Защита от кипения:

Если рабочая поверхность перегрета или достигает точку кипения, она автоматически переключится в режим ожидания и прекращает работу показав "Код ошибки" (см. таблицу ниже).

С. Обнаружение малых предметов

Если на рабочую поверхность помещается неметаллическая посуда или небольшой металлический предмет (диаметр дна меньше 120 см), зуммер непрерывно испускает звуковой сигнал. Индукционная плита сразу прекращает работу. Если предмет не удаляется в течение 30 минут, плита автоматически переключается в режим ожидания.

Д. Защита от перегрузки

Если электрический ток или напряжение не нормальные, индукционная плита автоматически переключается в режим ожидания и прекращает работу показав "Код ошибки" (см. таблицу ниже).

Е. Автоматическое выключение

Если кухонная посуда удаляется на более 30 минут, устройство прекращает работу показав "Код ошибки" (см. таблицу ниже).

БПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

<u>Коды ошибок</u>	<u>Возможные причины</u>	<u>Решение</u>
Е0	На рабочей поверхности нет посуды или используется не допустимая посуда.	Поместите на рабочую поверхность или замените допустимую посуду с пониженным дном.
Е1	Перегрев индукционной плиты	Очистите любые препятствия, которые блокируют отверстие под нижней части индукционной плиты, затем поместите плиту в открытом пространстве и подождите, пока прибор остынет, попробуйте еще раз.
Е2	Перегрев рабочей поверхности	Убедитесь, что внутри кастрюли есть вода.
Е3	Недогрузка/перегрузка напряжения	Убедитесь, что напряжение и частота соответствуют табличке устройства.

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Отключите и отсоедините источник питания. Перед проверкой или чисткой убедитесь, что устройство полностью остыло.

А. Чистка и обслуживание рабочей поверхности

- i. Для удаления загрязнений протрите влажной хлопчатобумажной тканью.
- ii. Для того, чтобы удалить жирные пятна, чистите влажной губкой, смоченной мылом и протрите влажной тканью, затем сухой тканью.

Внимание: Для очистки рабочей поверхности никогда не используйте жесткие щетки или абразивные моющие средства.

В. Чистка и обслуживание вентиляционного отверстия (на дне устройства)

Используйте щетку или пылесос, чтобы очистить пыль из вентиляционного отверстия, а затем протрите сухой хлопчатобумажной тканью.

Внимание: Никогда не используйте воду для чистки отверстия впуска и выпуска воздуха.

С. Такой контакт может вызвать повреждение прибора. Убедитесь, что разъем шнура питания индукционной плиты отключен.

Д. Перед регулярной чисткой и обслуживанием необходимо выключить и отсоединить устройство от источника питания.

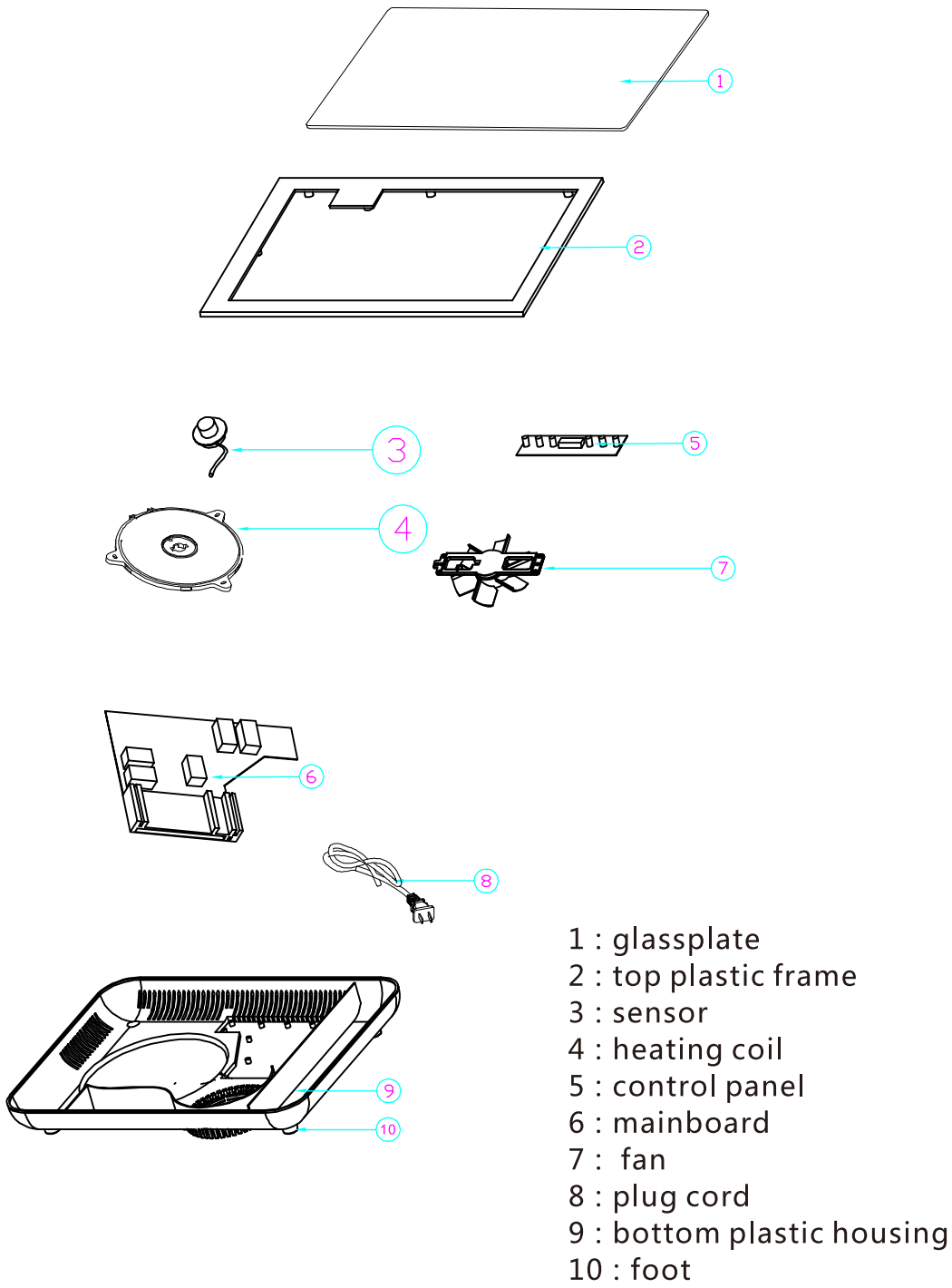
Е. После чистки и обслуживания верните устройство в оригинальную упаковку. Держите его в сухом и прохладном месте.

ХАРАКТЕРИСТИКА

Номер модели	PDF20
Номинальное напряжение	AC220 – 240В, 50/60Гц
Номинальная выходная мощность	2000Вт
Размеры	290 x 43 x 370 мм

Принцип работы индукционной плиты

Индукционная плита основана на принципе технологии электромагнитной индукции. Электрический ток проходя через бунт проволоки создает переменное магнитное поле. Вихревой ток образовывается в нижней части плиты, когда магнитное поле индуцирует железную кастрюлю. Большое количество тепловой энергии может быстро нагреть дно посуды, таким образом очень быстро нагревая пищу. Тепловой КПД составляет до 94,36%.



<p>CONDIZIONI DI GARANZIA</p> <ul style="list-style-type: none"> - La garanzia ha durata 12 mesi ed è subordinata alla presentazione di una copia di idoneo documento fiscale o fattura comprovante la data di acquisto. - Il prodotto è garantito contro vizi e difetti dei materiali, di fabbricazione e assemblaggio per 12 mesi dalla data della fattura di acquisto. La garanzia consiste nella sostituzione o riparazione delle parti componenti il prodotto che risultino difettose. Essa non comprende in alcun caso la sostituzione del prodotto a seguito di intervento per guasto. - La garanzia è quindi limitata alla sostituzione o riparazione gratuita delle parti che, a giudizio del costruttore, siano risultate mal funzionanti. Non rientrano in essa i materiali di consumo e gli utensili. - Le prestazioni in garanzia saranno rese dal rivenditore presso cui è stato effettuato l'acquisto del prodotto, oppure in alternativa dalla casa costruttrice, restando inteso che il relativo trasporto avrà luogo a cura, spese e rischio del cliente. - La garanzia decade qualora il prodotto sia stato manomesso o riparato da personale non autorizzato. - La presente garanzia sostituisce ed esclude ogni altra garanzia dovuta dal rivenditore per legge o contratto e definisce tutti i diritti del cliente in ordine a vizi e difetti e/o mancanza di qualità in ordine ai prodotti acquistati. - Per ogni eventuale controversia legale è riconosciuto competente il Foro di residenza del costruttore. 	<p>WARRANTY CONDITIONS</p> <ul style="list-style-type: none"> - The warranty has duration of 12 months and is subject to the presentation of a copy of a suitable fiscal document or invoice proving the purchase date. - The product is guaranteed against flaws and defects of the materials, manufacturing and assembly for 12 months from the date of the purchase invoice. The warranty consists in the replacement or repair of defective product components. It does not include the replacement of the product after breakdown repairs for any reason. - Therefore the warranty is limited to the free replacement or repair of parts which, in the manufacturer's opinion, malfunction. Consumable materials and tools are not included. - Warranty services are rendered by the dealer where the product was purchased or, alternately, by the manufacturer, it being understood that the relevant transport will be at the customer's full liability and expense. - The warranty is invalidated if the product was tampered with or repaired by unauthorised personnel. - This warranty substitutes and excludes any other warranty due by the dealer by law or contract and defines all the customer's rights regarding purchased product defects and faults and/or quality deficiencies. - Any legal controversy will be submitted to the manufacturer's Court of residence.
<p>CONDITIONS DE LA GARANTIE</p> <ul style="list-style-type: none"> - La garantie a une durée de 12 mois et elle est subordonnée à la présentation d'une copie du document fiscal approprié ou de la facture prouvant la date d'achat. - Le produit est garanti contre les vices et défauts de matière première, de fabrication et d'assemblage pendant 12 mois à compter de la date indiquée sur la facture lors de l'achat. La garantie consiste à remplacer ou réparer les parties qui constituent le produit et résultent défectueuses. Elle n'inclut en aucun cas le remplacement du produit suite à une intervention pour panne. - La garantie se limite donc au remplacement ou à la réparation gratuite des parties qui, selon l'évaluation du constructeur, font preuve de dysfonctionnements. Les matériaux de consommation et les outils ne sont pas couverts. - Les prestations sous garantie seront effectuées par le revendeur chez lequel l'achat a été effectué ou, en alternative, par la maison constructrice, restant entendu que le port est pris en charge par le client, ceci incluant l'organisation, les frais et les risques relatifs. - La garantie est annulée en cas d'altération ou de réparation du produit par du personnel non agréé. - La présente garantie remplace et exclut toute autre garantie due par le revendeur en vertu de la loi ou du contrat et définit tous les droits du client en ce qui concerne les vices et les défauts et/ou le manque de qualité en ce qui concerne les produits achetés. - Pour tout litige juridique est reconnue tribunal compétent de la résidence du fabricant. 	<p>GARANTIEBEDINGUNGEN</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die Garantiezeit beträgt 12 Monate und hängt von der Vorlage einer Kopie eines geeigneten Steuerdokuments oder einer Rechnung, die das Kaufdatum belegt. - Die Garantie bezieht sich auf Mängel und Fehler in Bezug auf die Materialien, die Herstellung und die Montage und gilt 12 Monate ab dem Rechnungsdatum. Die Garantieleistung besteht in der Auswechslung der fehlerhaften Produktkomponenten. Die Garantie umfasst in keinem Fall die Auswechslung des Produkts infolge eines Eingriffs wegen Defekt. - Die Garantie ist mithin beschränkt auf die kostenlose Auswechslung oder Reparatur der Teile, die nach dem Urteil des Herstellers fehlerhaft arbeiten. Verbrauchsmaterialien und Werkzeuge sind von dieser Garantie nicht abgedeckt. - Die Garantie wird von dem Wiederverkäufer geleistet, bei dem das Produkt gekauft wurde oder als Alternative von der Herstellerfirma. Dabei versteht sich, dass der entsprechende Transport in der Verantwortung sowie auf Kosten und Risiko des Kunden erfolgt. - Die Garantie verfällt, sobald das Produkt von unbefugtem Personal manipuliert oder repariert wird. - Diese Garantie ersetzt und schließt jede weitere vom Wiederverkäufer von Gesetzes oder Vertrags wegen geschuldete Garantie und definiert alle Kundenrechte hinsichtlich Qualitätsfehler oder -mängel an den gekauften Produkten. - Für Rechtsstreitigkeiten erkannt wird zuständigen Gericht des Wohnsitzes des Herstellers.
<p>CONDICIONES DE GARANTÍA</p> <ul style="list-style-type: none"> - La garantía tiene una duración de 12 meses y está subordinada a la presentación de una copia de un documento fiscal válido o de una factura que pruebe la fecha de compra. - El producto está garantizado contra vicios y defectos de los materiales, de fabricación y de ensamblaje, por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de la factura de compra. La garantía consiste en la sustitución o reparación de las partes componentes del producto que resulten defectuosas. La misma no comprende, en ningún, caso la sustitución del producto posterior a una intervención por avería. - La garantía se limita a la sustitución o reparación gratuita de las partes que, a juicio del fabricante no funcionen correctamente. No entran dentro de la misma los materiales de consumo y las herramientas. - Las prestaciones bajo garantía serán realizadas por el revendedor al que se ha realizado la compra del producto, o bien por la Casa Fabricante, dejando sobreentendido que el transporte, riesgos y gastos quedará a cargo del cliente. - La garantía caduca si el producto ha sido forzado o reparado por personal no autorizado. - La presente garantía sustituye y excluye cualquier otra garantía debida por el revendedor por ley o contrato y define todos los derechos del cliente con respecto a las imperfecciones, defectos y/o faltantes en cantidad del pedido de los productos comprados. - Para cualquier controversia jurídica es reconocida Tribunal competente de residencia de los fabricantes. 	<p>CONDIÇÕES DE GARANTIA</p> <ul style="list-style-type: none"> - A garantia tem a duração de 12 meses e está subordinada à apresentação de uma cópia de idóneo documento fiscal ou fatura comprovante da data da compra. - O produto está garantido contra vícios e defeitos dos materiais, de fabricação e montagem ou por 12 meses da data da fatura de compra. A garantia consiste na substituição ou reparação das partes que constituem o produto que resultem defeituosas. A garantia não prevê a substituição do produto devido a intervenção por avaria. - A garantia limita-se, portanto, à substituição ou reparação gratuita das partes que, a juízo do construtor, não funcionem bem. Não reentram na mesma os consumíveis e os utensílios. - As prestações sob garantia serão de competência do revendedor no qual foi efectuada a compra do produto ou, em alternativa, pela firma construtora, ficando assente que o relativo transporte, despesas e riscos são a cargo do cliente. - A garantia decai se o produto for alterado ou reparado por pessoal não autorizado. - A presente garantia substitui e exclui qualquer outra garantia devida pelo revendedor por lei ou por contrato e define todos os direitos do cliente em relação a vícios e defeitos e/ou falta de qualidade relativamente aos produtos comprados. - Para qualquer litígio jurídico é reconhecida Tribunal competente da residência do fabricante.
<p>УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ</p> <ul style="list-style-type: none"> - Настоящая гарантия действительна в течение 12 месяцев и обусловлена предъявлением настоящего сертификата вместе с соответствующим документом о покупке или фактурой, подтверждающей дату покупки. - На изделие предоставляется гарантия против изъянов и дефектов материалов, изготовления и сборки в течение срока, указанного в настоящем сертификате. Гарантия заключается в проведении замены или ремонта дефективных частей, составляющих изделие. Гарантия не включает в себя замену изделия в результате ремонта вследствие поломки. - Таким образом, гарантия ограничивается бесплатным проведением замены или ремонта частей, которые по усмотрению производителя считаются неисправными. Гарантия не распространяется на расходные материалы и инструменты. - Гарантийные услуги оказываются дилером, у которого была совершена покупка, или, в качестве альтернативы, фирмой-производителем, причем подразумевается, что транспортировка организуется и выполняется за счет клиента и под его ответственностью. - Гарантия утрачивается в случае неправильного обращения с изделием или ремонта, проведенного неуполномоченным персоналом. - Настоящая гарантия заменяет собой и исключает любую другую гарантию, полученную от дилера по закону или по контракту, и определяет все права клиента в отношении изъянов и дефектов и/или недостатка качества приобретенных изделий. - При возникновении любых разногласий юридического характера компетентным считается суд г. Римини – Италия – Е. Для любой правовой спор является признанным компетентным судом жительства изготовителя. 	<p>GARANTIVILLKOR</p> <ul style="list-style-type: none"> - Garantinn varar i 12 månader och gäller på villkor att kunden kan visa upp ett kvitto eller faktura som bevis på inköpsdatum. - Produkten garanteras mot eventuella fel och defekter i materialet, fabriktionsfel och monteringsfel i 12 månader från inköpsdatumet. Garantinn består i byte eller reparation av delarna som produkten består av och som eventuellt är defekta. Den täcker aldrig byte av produkten efter eventuella försök till reparationer. - Garantinn är således begränsad till ersättning eller gratis reparation av delarna som fungerar dåligt, enligt tillverkaren. Detta gäller inte förbrukartiklar och verktyg. - Garantiprestationerna ska ges av återförsäljaren som sålt produkten till kunden, eller av tillverkaren, förutsatt att kunden står för transportkostnaderna och eventuella risker. - Garantinn förfaller om produkten manipuleras eller repareras av personal som inte är auktoriserad för detta. - Denna garanti ersätter och utesluter varje annan garanti från återförsäljaren, enligt lag eller kontrakt, och anger alla kundens rättigheter vad gäller fel och defekter och/eller avsaknad av kvalitet i de produkter som inhandlats. - För varje tvist är erkänd behörig domstol där tillverkaren.
<p>JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK</p> <ul style="list-style-type: none"> - A jótállás időtartama 12 hónap. A jótállás a vásárlás napját igazoló számla vagy blokk (annak másolatának) felmutatása ellenében vehető igénybe. - A jótállás az anyaghibából, gyártási ill. összeszerelési hibából eredő meghibásodásokra terjed ki, a számlán feltüntetett vásárlás napjától számított 12 hónapig. A jótállás áll a termék hibás részeinek cseréjéből vagy ezek kijavításából. Nem foglalja viszont magában az egész termék cseréjét a hiba javítása következtében. - A jótállás kizárólag a hibás részek díjmentes javítására, cseréjére korlátozott, amik a gyártó elbírálása alapján részben vagy egyáltalán nem működnek. Nem érvényes anyagkopásra és felszerelésre. - A jótállás belüli szolgáltatást az eladó végzi, ahol történt a termék vásárlása, vagy pedig kivánság szerint a gyártó cég, de ebben az esetben az áru szállítási költsége és biztonsága, kockázata a vásárlót terheli. - A jótállás érvényét veszti ha a terméken nem hozzáférhető és nem meghatározott személy bármilyen beavatkozást végzett. - Ez a jótállás helyettesít és kizár minden más jótállást amire a gyártó köteles egy szerződés vagy jog alapján és meghatározza a vásárló minden jogát a vásárolt termékek hibáival, hiányosságaival, minőség hiányával szemben viszonyítva. - Minden olyan jogvita elismert illetékes bíróság lakóhelye a gyártótól. 	<p>ΟΡΟΙ ΕΠΥΨΗΣΗΣ</p> <ul style="list-style-type: none"> - Η εγγύηση έχει διάρκεια 12 μήνες και υπόκειται στην προσκόμιση αντιγράφου του κατάλληλου φορολογικού εγγράφου ή τιμολογίου που αναγράφει την ημερομηνία αγοράς. - Το προϊόν είναι εγγυημένο για ατελείες και ελαττώματα υλικών, κατασκευής και συναρμολόγησης για 12 μήνες από την ημερομηνία έκδοσης του τιμολογίου. Η εγγύηση καλύπτει την αντικατάσταση ή την επισκευή των μερών του προϊόντος που παρουσιάζουν τα ελαττώματα. Για κανένα λόγο, δεν προβλέπεται την ολική αντικατάσταση του προϊόντος σε περίπτωση τεχνικής επέμβασης επισκευής. - Συνεπώς, η εγγύηση καλύπτει μόνο τη δωρεάν αντικατάσταση ή επισκευή των μερών που, κατά την κρίση του κατασκευαστή, αποδείχτηκε ότι παρουσιάζουν πρόβλημα λειτουργίας. Δεν καλύπτει τα αναλώσιμα υλικά και τα εργαλεία. - Οι υπηρεσίες τεχνικής υποστήριξης που καλύπτονται από την εγγύηση παρέχονται από τον πωλητή του προϊόντος ή ενυλλιακικά, από την κατασκευαστική εταιρεία. Ενοείται ότι η μεταφορά του προϊόντος θα γίνει με φροντίδα, δαπάνη και ανάληψη κινδύνου του πελάτη. - Η εγγύηση πάει να ισχύει σε περίπτωση που το προϊόν παρφοβιστεί ή επισκευαστεί από μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς. - Η παρούσα εγγύηση αντικαθιστά και ακυρώνει όλες τις προηγούμενες εγγυήσεις που ενδεχομένως παρέχει ο πωλητής, με βάση το νόμο ή κάποιο συμβόλαιο, και καθορίζει όλα τα δικαιώματα του πελάτη όσον αφορά τα ελαττώματα κατά την έλλειψη αναμενόμενης ποιότητας των προϊόντων που αποκτήθηκαν. - Για κάθε νομική διαφορά αναγνωρίζεται αρμόδιο δικαστήριο της κατοικίας του κατασκευαστή.